



普通高等教育“十五”国家级规划教材

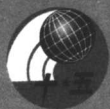
УЧЕБНИК ПО ЧТЕНИЮ

俄语阅读(一)

总主编 赵为

本册主编 杨志欣

哈尔滨工业大学出版社



普通高等教育“十五”国家级规划教材

УЧЕБНИК ПО ЧТЕНИЮ

俄语阅读(一)

总主编 赵 为
本册主编 杨志欣
编 者 杨志欣
何文丽
吴丽坤
主 审 周丽玛

哈尔滨工业大学出版社

内容简介

《俄语阅读》第一册是初级俄语阅读教材,供俄语专业以及自学考试零起点学生在一年级第二学期使用,而基础较好的非零起点学生建议在第一学期使用本教材。本书共收编了75篇不同题材的短文,根据教学的需要我们对文中的难点作了相应的注释,并且精心设计了判断对错、多项选择、续句子以及问答题等练习形式。此外,无论在短文的顺序编排上,还是在练习形式的选择上,我们始终贯彻由浅入深、循序渐进的原则,以此保证了本教材的科学性和系统性。通过阅读训练,希望学生在开阔视野、扩大语言知识的同时,掌握各种基本的阅读技能,进而提高综合运用语言的能力。

图书在版编目(CIP)数据

俄语阅读(一) 赵为 主编. — 哈尔滨:

哈尔滨工业大学出版社, 2006.7

ISBN 7-5603-2337-5

I. 俄... II. 赵... III. 俄语-阅读教学-高等学校-教材

IV. H359.4

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2006)第 021825 号

责任编辑 甄森森

封面设计 卞秉利

出版发行 哈尔滨工业大学出版社

社 址 哈尔滨市南岗区复华四道街 10 号 邮编 15006

传 真 0451-86414749

网 址 <http://hitpress.hit.edu.cn>

印 刷 哈尔滨工业大学印刷厂

开 本 850mm×1168mm 1/32 印张 8.75 字数 200 千字

版 次 2006 年 7 月第 1 版 2006 年 7 月第 1 次印刷

定 价 17.80 元

(如因印装质量问题影响阅读,我社负责调换)



前言

在外语学习过程中,通过阅读不仅可以丰富国情知识,增强言语表达能力,还可以开阔视野,陶冶情操。

阅读技能是全面提高外语综合运用能力的一个重要环节,良好阅读技能的形成并非一朝一夕的事,它是在科学系统训练方法的指导下,循序渐进的一个过程。近几年,随着俄语零起点学生的逐年增多,以往的阅读教材在教学过程中的不足日益显现,正是在这样的背景之下我们规划并编写了《俄语阅读》系列教材。

《俄语阅读》系列教材共分6册,主要作为高等学校俄语专业和自学考试专科、本科学生的阅读教材,也可以在大学公共俄语、第二外语、成人教育等不同层次的教学中使用。

《俄语阅读》第一册共收编了75篇不同题材的文章,无论在选材、排序上,还是在训练形式上,我们始终贯彻由浅入深、循序渐进的原则。此外,编者不仅采用了多种提高阅读能力的训练形式,而且力图把阅读理解的训练和连贯言语的训练结合起来,进而提高学生综合运用语言的能力。我们建议零起点学生在一年级的第二学期使用《俄语阅读》第一册教材,每周的阅读量为4至5课。建议课堂上采取精泛结合、课下写读书笔记的形式使用本教材。当然,在实际的教学过程中可以根据学生的实际情况作相应的调整,如果教学对象是基础较好的非零起点学生,可以在第一学期使用。

本册教材每课的内容包括阅读材料、单词注释和技能训练三个部分。阅读技能训练可以分为三个阶段:(一)初级阶段:1至25课,主要以判断对错和两项选择题为主;

(二)中级阶段:26至50课,选择题的选项由两项增至四项,另外通过续句子和简单的问答题形式逐渐把阅读理解和训练学生连贯言语表达能力有机地结合起来;(三)高级阶段:51至75课,训练形式主要是四项选择题和较复杂的问答题。

《俄语阅读》系列教材是教育部“十五”国家级教材规划选题项目,黑龙江大学赵为教授是项目负责人,并担任总策划、总主编。本册主审周丽玛、赵为。最后定稿由赵为完成。参加本册编写工作的还有:张晓明,张晶。

教材中的疏漏和考虑不周之处,衷心希望广大师生和读者批评指正。

编 者
2006年6月

СОДЕРЖАНИЕ



Урок 1	
Как муж дома хозяйничал	1
Урок 2	
Кукла	4
Урок 3	
Старик и старуха	7
Урок 4	
Утро	10
Урок 5	
Максим Горький об Антоне Павловиче Чехове	13
Урок 6	
Мой день	16
Урок 7	
Столовая	19
Урок 8	
Она	22
Урок 9	
В городе у моря	25
Урок 10	
Немного о себе	28

Урок 11	
Большая медведица	31
Урок 12	
Автограф	34
Урок 13	
Смотреть и видеть	37
Урок 14	
Верю в людей	40
Урок 15	
Корни языка	43
Урок 16	
Полярные маки	46
Урок 17	
Техника дома	49
Урок 18	
Я не мечтала стать балериной	52
Урок 19	
Подшутил	55
Урок 20	
Четыре желания	58
Урок 21	
Лиса и журавль	61
Урок 22	
Москва	64
Урок 23	
Не везёт	67

Урок 24	
Каша из топора	70
Урок 25	
Кто нагрел море	73
Урок 26	
Времена года	76
Урок 27	
Обыкновенный человек	79
Урок 28	
Как я учился кататься на коньках	82
Урок 29	
Аист и соловей	85
Урок 30	
Разделите так, как делили работу	88
Урок 31	
Санкт-Петербург	92
Урок 32	
Кем быть	95
Урок 33	
Легенда об Ангаре и Енисее	98
Урок 34	
Дорога в космос	101
Урок 35	
Фонтан слёз	104
Урок 36	
Пасьянс	107

Урок 37	
Речные камешки	111
Урок 38	
Немного о географии	115
Урок 39	
Чимба	119
Урок 40	
На берегу Чёрного моря	122
Урок 41	
О чём думал герой	125
Урок 42	
Муж и жена	129
Урок 43	
О хороших манерах	133
Урок 44	
Девочка из нового дома	137
Урок 45	
Товарищи Гонцовы	141
Урок 46	
Изучайте русский язык	145
Урок 47	
Как сохранить здоровье	149
Урок 48	
Солнце, обязательно солнце!	153
Урок 49	
Девочка-мастер	157

Урок 50	
Подарок	161
Урок 51	
Приточная трава	165
Урок 52	
Человек будущего — каков он?	169
Урок 53	
Встреча с долгожителями	173
Урок 54	
Круглый отличник	177
Урок 55	
Три дочери	181
Урок 56	
Случай с книгой	185
Урок 57	
Образцов	189
Урок 58	
Лётчик-испытатель	193
Урок 59	
Дед Мороз пришёл на БАМ	197
Урок 60	
Центральный театр кукол	201
Урок 61	
Чайковский	205
Урок 62	
Волян	209

Урок 63	
Шёпот звёзд	213
Урок 64	
Мишка-артист	217
Урок 65	
В чём секрет успеха	221
Урок 66	
Бери пример с	225
Урок 67	
Как я воспитывал волю	229
Урок 68	
Ученик Ольга Прошкин	233
Урок 69	
Ёлка	238
Урок 70	
Прогулка	242
Урок 71	
Только бы не закричать!	246
Урок 72	
Воспоминание	250
Урок 73	
Полёт	254
Урок 74	
Правда о щедром сердце	259
Урок 75	
Как люди получили огонь	264

УРОК 1

КАК МУЖ ДОМА ХОЗЯЙНИЧАЛ

Каждый день муж работал в поле, а жена дома хозяйничала.

Муж часто говорил ей:

— Я целый день работаю, а ты что делаешь? Ты ничего не делаешь! Целый день дома сидишь!

— Хорошо, — сказала она однажды. — Ты оставайся дома, а я пойду в поле.

Так и сделали.

Жена в поле работать пошла, а муж дома остался хозяйничать.

Пришла жена домой на обед и видит: коза капусту ест, все куры в огороде и обеда нет.

Пошла жена мужа искать. А он около колодца стоит.

Жена спрашивает:

— Что ты там стоишь?

— Ведро упало в колодец! А достать не могу, — отвечает муж.

Жена посмотрела и говорит:

— Что ты нахозяйничал без меня! Хорошо, что сам остался живым!

Комментарии

муж 丈夫

женá 妻子

хозяйничать 干家务活

коза 山羊, 母山羊

капуста 圆白菜, 卷心菜

огорóд 菜园

колодець 井

ведрó 水桶

нахозяйничать (在料理事物时)出差错

живо́й 活着的

*** Задания ***

I. Отметьте «Да» или «Нет».

1. Каждый день муж рабóтал в по́ле, а женá до́ма отды-
хала.
2. Муж был о́чень дово́лен рабóтой жены́.
3. Одна́жды женá реши́ла помо́чь му́жу и пошла́ рабó-
тать в по́ле.
4. Когда́ женá пришла́ домо́й на обе́д, до́ма был по́лный
по́рядок.
5. Муж упáл в колоде́ць, но оста́лся живо́ым.

II. Выберите подходящие варианты.

1. Муж рабóтал в пóле _____.
 - а) кáждый день
 - б) одíн раз в недéлю
2. Муж чáсто говорíл женé: _____.
 - а) «Ты ничегó не делáешь»
 - б) «Ты цéлый день рабóтаешь»
3. Женá в пóле рабóтать пошлá, _____.
 - а) а муж дóма остáлся хозяйничать
 - б) а муж пошёл ей помогáть
4. Пришлá женá домóй на обéд и вíдит: _____.
 - а) козá капúсту ест и обéда нет
 - б) всё готóво, и обéд на столé
5. А он стóит óколо колóдца и _____.
 - а) достáет ведрó с водóй
 - б) не мóжет достáть ведрó, котóрое уронíл в колóдец

УРОК 2

КУКЛА

Таня с любимой куклой Олей ходила гулять в парк. У ворот парка Таня увидела маленькую девочку. Девочка плакала.

— Ты что?

— Я заблудилась! — И девочка заплакала сильнее.

— А какой твой адрес?

— Садовая, дом 10(десять).

— Не плачь. Это очень близко. На, поддержи куклу и дай мне руку.

Девочка взяла куклу, прижала к себе и сразу успокоилась. Они пошли быстрее.

— Вот мой дом! — вдруг закричала девочка и тихо спросила: — Тебе отдать куклу? — И слёзы опять появились в её глазах.

Таня не хотела отдавать любимую куклу, но и девочку было жалко. Она вздохнула:

— Ладно, бери куклу. Я уже большая. Только ты почаще выходи с Олей гулять, а я буду тебя в парке ждать. Хорошо?

— Хорошо! Я придё! Спасибо!

И девочка счастливая побежала домой.

Комментарии

кукла 玩具娃娃
заблудиться 迷路
подержать 抱, 拿(一会儿)
прижать 使……紧贴
успокоиться 平静下来
отдать 还给
слеза 眼泪
жалко 可怜
вздохнуть 叹一口气
счастливый 幸福的

*** Задания ***

I . Отметьте «Да» или «Нет» .

1. Тàня ходила гулять в парк.
2. Около своего дома Тàня увидела маленького мальчика.
3. Девочка знала свой домашний адрес.
4. Тàне не жалко было расставаться с любимой куклой.
5. Тàня отдала свою куклу маленькой девочке.

II . Выберите подходящие варианты.

1. Куклу зовут _____.
 - а) Тàня
 - б) Оля

2. Заблудилась _____.
а) маленькая девочка
б) Тanya
3. Девочка живёт _____ от парка.
а) далеко
б) близко
4. Девочка взяла куклу, и они пошли _____.
а) на бульвар
б) к девочке домой
5. Домой с куклой побежала _____.
а) девочка
б) Tanya